



# PROTECO®



## PÍLKA NA VETVY AKU 20V 51.10-PV-20



## ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU

### ÚVOD

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky PROTECO. Dôsledné dodržiavanie návodu na obsluhu Vám zaistí bezpečnú prevádzku. Je nevyhnutné, aby ste sa s návodom v plnom rozsahu oboznámili ešte pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky. Pozorne si prečítajte všetky pokyny pre bezpečnú prevádzku.

### ÚČEL POUŽITIA

Akumulátorová píla na vetvy je určená na rýchle a pohodlné rezanie vetiev v záhrade alebo okolo domu, a to bez potreby použitia napájacieho kábla. Slúži na prerezávanie stromov a kríkov, odstraňovanie suchých alebo poškodených vetiev a na bežnú údržbu porastu. Je vhodná pre domácich používateľov, ktorí potrebujú ľahký a jednoducho ovládateľný nástroj na rezanie menších až stredne hrubých vetiev. Píla nie je určená na rezanie kmeňov veľkých stromov, tvrdých stavebných materiálov ani na profesionálne lesnícke práce. Pri práci vždy používajte ochranné pomôcky a dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode.



Tento výrobok je v súlade so smernicami EÚ.



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte chrániče sluchu.



Pri práci s materiálmi, ktoré vytvárajú prach, používajte ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice.



Bezpečnostné upozornenia.



Prevádzková teplota prostredia  
Používajte prístroj iba v odporúčanom teplotnom rozsahu.



Nevhadzujte akumulátor do ohňa.



Nevystavujte prístroj vode.



Udržiavajte osoby vo vzdialenosti najmenej 15 metrov od pracovného priestoru.



Vyhňte sa kontaktu s lištou a reťazou.



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

Dávajte pozor na spätný ráz.



Nevystavujte prístroj dažďu ani vlhkosti.



Likvidácia odpadu - elektrické zariadenia nepatria do bežného komunálneho odpadu. Odovzdajte ich na zberné miesto určené na recykláciu – informácie poskytnie miestny úrad alebo predajca.



Batérie a akumulátory nepatria do bežného komunálneho odpadu.

Ako spotrebiteľ máte zo zákona povinnosť odovzdávať všetky použité batérie a akumulátory – bez ohľadu na to, či obsahujú nebezpečné látky alebo nie – na zberných miestach vo vašej obci, v predajni alebo v inom určenom mieste, aby mohli byť ekologicky zlikvidované.



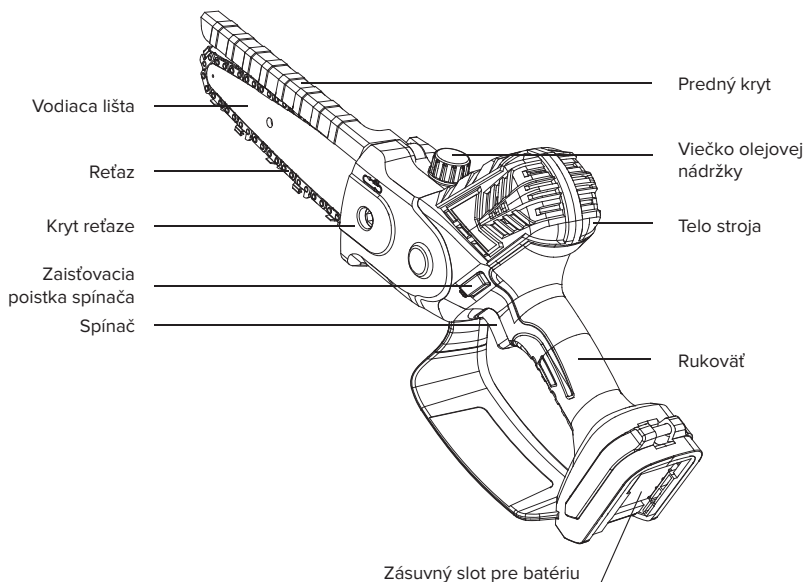
Akumulátor je recyklovateľný a nesmie sa vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na určené zberné miesto na recykláciu. Informácie o možnostiach odovzdania získate na miestnom úrade alebo u predajcu.



Ak prúd nabíjačky prekročí hodnotu „x“ A, oneskorená poisťka (time-lag fuse) preruší napájanie.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Typové označenie	5110-PV-20
Menovité napätie	20 VDC
Výstupný výkon	400 W
Dĺžka vodiacej lišty	200 mm
Rýchlosť reťaze	7.5 m/s
Rozteč reťaze	1/4"
Objem olejovej nádržky	35 ml
Hmotnosť (bez akumulátora)	2.6 kg



## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



#### VAROVANIE!

Pred použitím si starostlivo prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Nedodržanie pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.



#### VAROVANIE!

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou, ani osobami bez potrebných skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo poučenie o používaní prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so strojom nehrali.

Uschovajte tieto bezpečnostné pokyny pre neskoršie použitie.

V tomto návode výraz „elektrické náradie“ označuje náradie, ktoré je akumulátorové – bezdrôtové.

## BEZPEČNOSŤ V PRACOVNOM PRIESTORE

1. Vyhnite sa kontaktu so zemnými povrchmi, ako sú rúrky, radiátory, sporáky alebo chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
2. Náradie nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Ak sa do náradia dostane voda, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
3. Elektrické náradie môže vytvárať elektromagnetické pole (EMF), ktoré nie je škodlivé. Používatelia kardiostimulátora alebo iných podobných lekárskeho prístrojov by sa však mali pred použitím náradia poradiť s výrobcou svojho zariadenia alebo s lekárom.

## OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

1. Budte pozorní, sústreďte sa na prácu a používajte zdravý rozum. Náradie nepoužívajte, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov. Krátka nepozornosť môže viesť k vážnemu zraneniu.
2. Používajte vhodné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranné okuliare. V prípade potreby používajte respirátor, protišmykovú obuv, prilbu alebo chrániče sluchu – podľa druhu vykonávanej práce.
3. Zabráňte nechcenému spusteniu. Pred pripojením k sieti alebo nasadením batérie sa uistite, že je vypínač v polohe „vypnuté“.
4. Pred zapnutím náradia vždy odstráňte kľúče alebo nastavovacie nástroje. Kľúč zabudnutý na rotujúcej časti môže spôsobiť zranenie.
5. Nepracujte v neprirodzenej polohe. Udržujte stabilný postoj a rovnováhu – budete mať nad náradím lepšiu kontrolu aj v neočakávaných situáciách.
6. Nenoste voľné oblečenie ani šperky a dbajte na to, aby boli dlhé vlasy zviazané. Voľné časti sa môžu zachytiť do pohyblivých súčastí náradia.
7. Ak má náradie možnosť pripojenia na odsávanie prachu, vždy ju využite a uistite sa, že je zariadenie správne zapojené. Znižuje to riziko vdýchnutia prachu a zlepšuje bezpečnosť práce.

8. Nepodceňujte riziko len preto, že už máte s náradím skúsenosti. Aj krátka nepozornosť môže viesť k vážnemu úrazu.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

1. Náradie nepreťažujte. Používajte ho len na účel, na ktorý bolo určené. Správne zvolené náradie urobí prácu lepšie, rýchlejšie a bezpečnejšie.
2. Nepoužívajte náradie, ak ho nie je možné zapnúť alebo vypnúť vypínačom. Takéto náradie je nebezpečné a musí byť opravené.
3. Pred údržbou, výmenou príslušenstva alebo uložením náradia vždy odpojte napájací kábel zo siete alebo vyberte batériu. Predídete tým nechcenému spusteniu.
4. Uchovávajte náradie mimo dosahu detí a nedovoľte pracovať s ním osobám, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou. Náradie v rukách neskusených osôb je nebezpečné.
5. Udržujte náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené časti, uvoľnené skrutky alebo zablokované pohyblivé súčasti. Chybné náradie nechajte pred ďalším použitím opraviť. Mnoho úrazov vzniká kvôli zle udržiavanému náradiu.
6. Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Dobre nabrúsené a udržiavané nástroje sa menej zasekávajú a ľahšie ovládajú.
7. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom a určené pre daný typ práce. Používanie náradia alebo nadstavcov na iné účely, než na ktoré boli vyrobené, môže byť nebezpečné.
8. Rukoväť a úchopové časti udržiavajte suché, čisté a bez oleja či mastnoty. Šmyklivé rukoväte znemožňujú bezpečné ovládanie náradia

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA

1. Nabíjajte iba nabíjačkou určenej výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s iným typom spôsobiť prehriatie alebo požiar.
2. Používajte iba batérie určené pre toto náradie. Použitie iných batérií môže zvýšiť riziko požiaru alebo zranenia.
3. Ak batériu práve nepoužívate, držte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, skrutky či kľince. Tieto predmety môžu skratovať kontakty batérie a spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. V prípade poškodenia alebo preťaženia môže z batérie uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Ak sa tekutina dostane na pokožku, umyte ju vodou. Ak sa dostane do očí, okamžite vyhľadajte lekára. Môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu. Takáto batéria sa môže správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
6. Nevystavujte batériu ohňu ani vysokým teplotám. Pri zahriatí nad 130 °C môže dôjsť k výbuchu.
7. Nabíjajte iba podľa pokynov výrobcu a nikdy mimo odporúčaný teplotný rozsah. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie v nevhodných podmienkach môže batériu poškodiť a zvýšiť riziko požiaru.

## SERVIS

1. Náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným technikom a používajte výhradne rovnaké náhradné diely. Iba tak bude zaistená bezpečnosť a správna funkcia náradia.
2. Poškodené akumulátory neopravujte. Opravy akumulátorov smie vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.
3. Pri mazaní a výmene príslušenstva sa riadte pokynmi uvedenými v tomto návode.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S REŤAZOVOU PÍLOU

1. Nikdy sa nedotýkajte rozbehnutej reťaze. Pred spustením sa uistite, že sa reťaz nedotýka žiadneho predmetu. Akýkoľvek kontakt s pohybujúcou sa reťazou môže spôsobiť vážne zranenie.
2. Pri práci držte pílu pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Opačný úchop je nebezpečný a nesmie sa používať.
3. Nedotýkajte sa reťaze ani píly, ak sa dostane do kontaktu s elektrickým vedením alebo iným zdrojom prúdu. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
4. Používajte ochranné prostriedky – ochranné okuliare, prilbu, rukavice, pevnú obuv a chrániče sluchu.
5. Nikdy nepoužívajte pílu v nestabilnej polohe. Mohlo by dôjsť k strate rovnováhy a zraneniu.
6. Pri rezaní vetiev pod napätím buďte opatrní – po prerezaní sa môžu náhle uvoľniť a zasiahnuť obsluhu.
7. Zvýšenú opatrnosť venujte rezaniu tenkých vetiev a mladých stromčekov. Môžu sa zachytiť do reťaze a spôsobiť, že sa píla nečakane vytrhne z rúk.
8. Pílu prenášajte s vypnutým motorom a s vodiacou lištou otočenou dozadu. Správne prenášanie znižuje riziko neúmyselného spustenia.
9. Dodržiavajte pokyny na mazanie, napínanie reťaze a výmenu vodiacej lišty. Zle napnutá alebo suchá reťaz sa môže pretrhnúť alebo spôsobiť spätný ráz.
10. Používajte pílu iba na rezanie dreva. Nepoužívajte ju na kov, plast, tehly ani iné materiály. Mohlo by dôjsť k poškodeniu píly a zraneniu.
11. Stromy režte len vtedy, ak máte potrebné vedomosti a skúsenosti. Táto píla nie je určená na rúbanie veľkých stromov. Nesprávne použitie môže ohroziť vás aj okolie.
12. Pred čistením, výmenou príslušenstva alebo údržbou vždy pílu vypnite a vyberte batériu. Predídete tým nechcenému spusteniu a možnému zraneniu.

## ZABRÁNENIE SPÄTNÉMU RÁZU

Spätný ráz môže nastať vtedy, keď sa špička alebo koniec lišty dotkne predmetu, alebo keď sa drevo počas rezania stiahne a pritlačí reťaz v reze. V takej situácii môže reťazová píla prudko vyskočiť smerom nahor a späť k obsluhu. Podobne môže dôjsť k spätnému rázu aj pri „priskrípnutí“ lišty zhora. Obe situácie sú nebezpečné a môžu viesť k strate kontroly nad pílou a k vážnemu zraneniu.

Spätnému rázu sa dá predísť správnou technikou a opatrnosťou – nespoliehajte sa len na bezpečnostné prvky píly.

### Odporúčania:

1. Držte pílu pevne, palce aj prsty majte pevne ovinuté okolo rukovätí. Stojte stabilne a držte pílu tak, aby ste boli schopní čeliť spätnému rázu. Nikdy pílu nepúšťajte z rúk.
2. Nerežte nad úrovňou ramien a nepracujte v neprirodzenej polohe. Tým zabránite náhodnému kontaktu so špičkou lišty a budete mať nad pílou lepšiu kontrolu.
3. Používajte iba lišty a reťaze schválené výrobcom. Nevhodné náhradné diely môžu spôsobiť pretrhnutie reťaze alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
4. Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu reťaze. Príliš hlboké zbrúsenie obmedzovačov hĺbky môže zvýšiť riziko spätného rázu.

**DOPLŇAJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE JEDNORUČNÚ PÍLU**

- 1.** Jednoručná píla je určená na rezanie vetiev. Používajte ju iba podľa pokynov v tomto návode a výhradne na drevo. Nie je určená na dlhodobé alebo profesionálne používanie.
- 2.** Uchovávajte pílu mimo dosahu detí. Nejde o hračku.
- 3.** Osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou smú pílu používať len pod dohľadom zodpovednej osoby alebo po primeranom zaškolení.
- 4.** Deťom a mladistvým nie je dovolené pílu používať. Výnimkou môžu byť osoby staršie ako 16 rokov, ktoré pracujú pod dohľadom odborníka v rámci odborného výcviku.
- 5.** Všímajte si všetky výstražné symboly v návode – označujú pokyny dôležité pre vašu bezpečnosť. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu.
- 6.** Jednoručnú pílu smie používať vždy iba jedna osoba. Počas práce zabezpečte, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nenachádzali iné osoby.
- 7.** Pred každým použitím skontrolujte technický stav píly, najmä vodiacu lištu a reťaz. Používajte pílu len v bezchybnom stave.
- 8.** Pri práci s pílou si vždy zaistite stabilný postoj.
- 9.** Pri zapínaní držte pílu pevne oboma rukami.
- 10.** Uistite sa, že vodiaca lišta a reťaz sú voľné a nedotýkajú sa materiálu, kým sa píla nerozbehne na plné otáčiky.
- 11.** Držte ruky ďalej od oblasti rezu. Nikdy sa nesnažte siahať pod rezaný materiál – kontakt s pohybujúcou sa reťazou môže spôsobiť zranenie.
- 12.** Pílu prikladajte k materiálu iba vtedy, keď je reťaz úplne rozbehnutá. Ak by sa reťaz zachytila počas rozbehu, mohlo by dôjsť k spätnému rázu.
- 13.** Počas rezania musí byť základňa píly vždy pritlačená k materiálu. Inak sa môže reťaz zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad pílou.
- 14.** Rezaný materiál dobre upevnite. Nikdy ho nedržte rukou ani nohou a nedotýkajte sa zeme alebo iných predmetov, keď je píla v chode – hrozí spätný ráz.
- 15.** Pri rezaní dreva alebo vetiev používajte pevnú oporu, napríklad kozlík na rezanie. Drevo nikdy nedržte vo vzduchu ani na hromade iných kusov.
- 16.** Pred rezaním kmeňov ich vždy zabezpečte proti pohybu.
- 17.** Pri práci v svahe režte vždy smerom nahor.
- 18.** Dávajte pozor pri rezaní dreva s trieskami alebo prasklinami – odštiepky môžu byť zachytené reťazou a spôsobiť zranenie.
- 19.** Vyhnite sa rezaniu materiálov s cudzími predmetmi, ako sú kince, skrutky, drôty alebo piesok. Mohlo by dôjsť k poškodeniu reťaze a vodiacej lišty.
- 20.** Tupý reťaz môže spôsobiť prehrievanie motora a jeho poškodenie.
- 21.** Pri kontrole alebo napínaní reťaze, pri výmene lišty alebo pri akejkoľvek údržbe vždy vyberte batériu. Vybratie batérie je vhodné aj pri dlhšej nečinnosti stroja.

## BEZPEČNÁ PRÁCA S AKUMULÁTOROM



### VAROVANIE:

Tento akumulátor je možné používať iba so strojmi, ktoré sú súčasťou systému PROTECO AKU PROGRAM. Batériu používajte výhradne s nabíjačkou určenou pre tento systém.

Li-ion batérie môžu pri nesprávnom používaní, skladovaní alebo nabíjaní spôsobiť požiar, popáleniny alebo výbuch.

Nedodržanie uvedených pokynov môže viesť k prehriatiu batérie alebo až k požiaru.

1. Uchovávajte batériu mimo dosahu detí.
2. Batériu nabíjajte iba pri teplotách medzi 5 °C a 40 °C (ideálne okolo 20 °C). Po nabíjaní nechajte batériu približne 15 minút vychladnúť.
3. Nabíjačka počas nabíjania sleduje teplotu aj napätie batérie. Nenechávajte batériu dlhodobo v nabíjačke a nikdy ju neskladujte pripojenú k nabíjačke. Po nabití vždy odpojte nabíjačku zo siete.
4. Ak batériu nepoužívate, skladujte ju pri izbovej teplote. Nevystavujte ju prehrievaniu (napr. nad 40 °C). Ideálne je skladovanie okolo 20 °C.
5. Dbajte na to, aby sa kontakty batérie neznečistili alebo neskratovali. Batériu udržiajte čistú a mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, kince alebo skrutky.
6. Nevybité batérie neskladujte dlhodobo. Môže dôjsť k poškodeniu článkov. Na dlhodobé uskladnenie nechajte batériu čiastočne nabitú a odpojenú od prístroja.
7. Batérie sa môžu časom opotrebovať – jednotlivé články môžu zlyhať. Chybná batéria sa môže prehrievať alebo skracovať. Ak nabíjačka batériu nenabíja, skontrolujte ju a v prípade potreby ju vymeňte.
8. Batériu nikdy neotvárajte, nestláčajte, neprehrievajte a nevyhadzujte do ohňa. Batérie taktiež nepatria do bežného komunálneho odpadu.

## BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE NABÍJAČKY



### VAROVANIE:

Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú súčasťou PROTECO AKU PROGRAMU. Pokus o nabíjanie iných typov batérií môže viesť k výbuchu.

1. Ak zástrčka nabíjačky nezodpovedá zásuvke, použite vhodný adaptér.
2. Nabíjačka je napájací zdroj triedy II a je určená len na vnútorné použitie.
3. Pred použitím skontrolujte, či technické údaje na štítku zodpovedajú vášmu napájacíemu napätiu.
4. Nepoužívajte nabíjačku, ak by sa výstupná polarita (kladný a záporný pól) nezhodovala s požiadavkami batérie.
5. Nabíjačku používajte iba s priloženými akumulátormi. Udržiajte ju čistú – prach alebo cudzie predmety môžu spôsobiť skrat alebo zablokovať vetracie otvory. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k prehriatiu alebo požiaru.

6. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisom alebo kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu.

## ULOŽTE TIETO POKYNY



### VAROVANIE:

Nepodceňujte bezpečnostné pravidlá len preto, že výrobok dobre poznáte alebo s ním často pracujete. Aj skúsenosť môže viesť k nepozornosti. Nesprávne používanie alebo nedodržanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode môže spôsobiť vážne zranenia.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY



### VAROVANIE:

Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Používané príslušenstvo nijako NEUPRAVUJTE.



### VAROVANIE:

Nevkladajte akumulátor, kým nie sú všetky časti správne zostavené.

## ROZBALENIE STROJA



### VAROVANIE:

Pred použitím sa uistite, že je stroj správne zostavený.



### VAROVANIE:

- Ak sú niektoré časti poškodené, prístroj nepoužívajte.
- Ak v balení chýbajú akékoľvek časti, prístroj nezapínajte.
- V prípade poškodenia alebo chýbajúcich dielov kontaktujte servisné stredisko.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si priloženú dokumentáciu.
3. Vyberte z krabice všetky jednotlivé časti.
4. Vyberte samotný stroj.
5. Obal a baliaci materiál zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

## DOPLNENIE OLEJA PRE LIŠTU A REŤAZ

Skontrolujte množstvo oleja v prístroji. Ak je hladina nízka, doplňte mazací olej pre lištu a reťaz podľa nasledujúceho postupu.

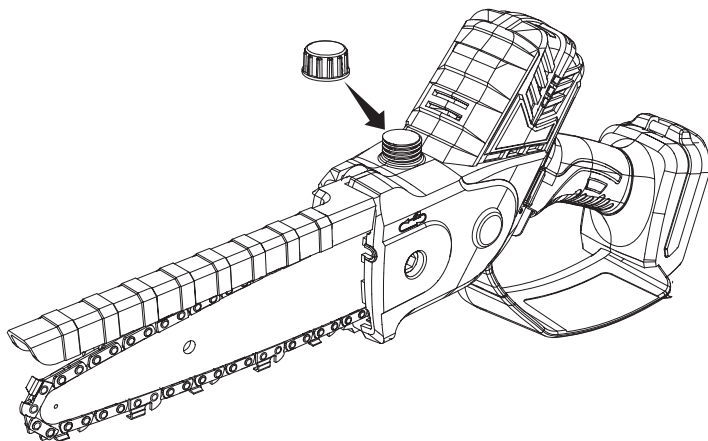


### DÔLEŽITÉ:

Prístroj je z výroby dodávaný bez mazacieho oleja pre lištu a reťaz.

**POZNÁMKA:** Používajte iba olej určený na mazanie pílových reťazí a lišt.

1. Uvoľnite a zložte viečko olejovej nádrčky.
2. Nalejte olej do nádrčky.
3. Dbajte na to, aby sa do nádrčky pri dolievaní nedostal prach ani nečistoty.
4. Nasadte viečko späť.
5. Viečko pevne dotiahnite.
6. Plná nádržka vystačí približne na 5–6 minút práce.



### DÔLEŽITÉ:

Nepoužívajte špinavý, použitý ani znečistený olej – mohlo by dôjsť k poškodeniu lišty alebo reťaze.

## INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA



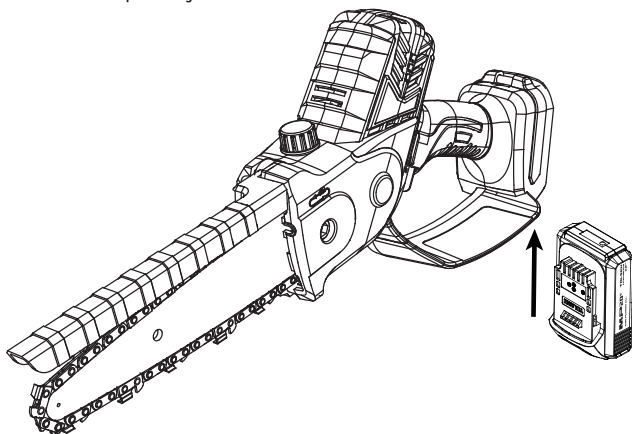
### VAROVANIE:

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte ich za nové.
- Pred vložením alebo vybratím akumulátora vždy vypnite stroj a počkajte, kým sa motor úplne nezastaví.
- Prečítajte si a dodržujte pokyny uvedené v návode k akumulátoru a nabíjačke.

1. Zarovnajte výstupky na akumulátore s drážkami v priestore pre batériu.
2. Zasuňte akumulátor do držiaka, kým nezapadne na miesto.
3. Po počuteľnom „cvaknutí“ je akumulátor správne nasadený.

## VYBRATIE AKUMULÁTORA

1. Stlačte a držte zaisťovacie tlačidlo na akumulátore.
2. Vyberte akumulátor z prístroja.



## PREVÁDZKA

**POZNÁMKA:** Pred prenášaním stroja vždy vyberte akumulátor a držte ruky ďalej od zaisťovacieho tlačidla.



### DÔLEŽITÉ:

Pred každým použitím skontrolujte napnutie reťaze.

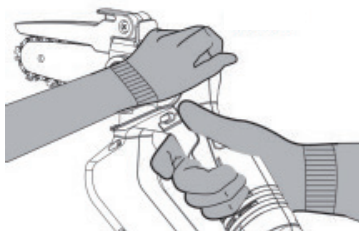
## KONTROLA REŤAZOVÉHO OLEJA

**POZNÁMKA:** Používajte iba olej na mazanie reťazí a líšt.

1. Skontrolujte hladinu oleja cez priesvitnú mierku nádržky.
2. Ak je hladina nízka, olej doplňte.

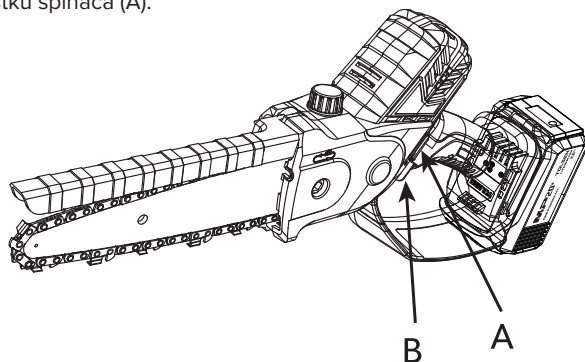
## DRŽANIE PÍLKY

1. Držte pílu pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za kryt motora.
2. Rukoväte zvierajte pevne celými dlaňami, palce aj prsty majte okolo nich.



## SPUSTENIE PÍLKY

1. Stlačte poistku spínača (A). Následne súčasne stlačte spínač (B), čím sa stroj spustí.
2. Uvoľnite poistku spínača (A).



## ZASTAVENIE PÍLKY

Uvoľnite spínač (B), aby sa píla zastavila.

## KÁCENIE STROMU

Začiatčovníkom sa odporúča najskôr si navčičiť rezanie na ležiacom dreve – napríklad na kozlíku alebo stojane.

Pred začatím kácenia stromu sa vždy uistite, že:

- Minimálna vzdialenosť medzi miestom kácenia a miestom rezania (skracovania kmeňa) musí byť aspoň dvojnásobok výšky stromu.
- Práca nesmie ohrozovať obsluhu ani iné osoby.
- Dbajte na to, aby strom pri páde nezasiahol elektrické vedenie. Ak dôjde ku kontaktu s vedením, okamžite informujte prevádzkovateľa siete.

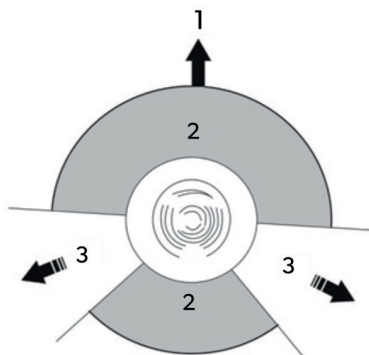
Uistite sa, že sa nenachádzate v nebezpečnej oblasti (2), napríklad na svahu pod stromom.

Únikové cesty (3) musia byť voľné – mali by viesť šikmo vzad od smeru pádu stromu (1).

Smer pádu stromu ovplyvňuje:

- prirodzený náklon stromu
- rozmiestnenie konárov
- smer vetra

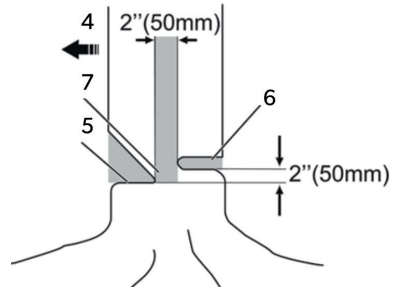
Skontrolujte, či sa v strome nenachádzajú kamene, klince, kúra alebo iné nečistoty, ktoré by mohli poškodiť reťaz.



1. Vykonajte spodný zárez (5). Uistite sa, že zárez je:
  - hlboký približne 1/3 priemeru kmeňa
  - kolmý na smer pádu stromu

**UPOZORNENIE:**

Spodný zárez pomáha zabrániť stlačeniu pílového reťaza alebo vodiacej lišty pri vykonávaní druhého (horného) rezu.



2. Vykonajte hlavný rez aspoň 50 mm nad spodným zárezom. Uistite sa, že rez:
  - je rovnobežný so spodným zárezom,
  - ponechá dostatok dreva na vytvorenie „pántu“ (7), ktorý zabráni otočeniu stromu a jeho pádu nesprávnym smerom.
  - Keď sa hlavný rez (6) priblíži k pántu (7), strom sa začne kácať.

Zastavte rez, ak:

- strom nepadá správnym smerom,
  - strom sa začne nakláňať dozadu a lišta s reťazou sa v reze zaklíni.
3. Použite klin na kácanie, aby ste rez otvorili a zabezpečili pád stromu požadovaným smerom.
  4. Keď sa strom začne kácať:
    - Vyberte pílu z rezu.
    - Vypnite prístroj.
    - Položte pílu na zem.
    - Ustupujte od stromu po únikovej trase (3). Neustále sledujte smer pádu a dávajte pozor na konáre nad sebou aj na to, kam šliapete.

**ODRVETVOVANIE STROMU**

Odrvetvovanie znamená odstránenie konárov zo stromu, ktorý je už spílený.

1. Ponechajte silnejšie spodné konáre, aby držali kmeň nad zemou (8).
2. Menšie konáre (9) odrežte jedným rezom.
3. Konáre, ktoré sú v napätí, režte odspodu smerom nahor.
4. Silnejšie spodné konáre ponechajte ako oporu, kým nie je celý kmeň odvetvený.



## REZANIE KMEŇA NA POLENÁ

Rezať kmeň na jednotlivé kusy (na dĺžky).



### UPOZORNENIE:

Nedovoľte, aby sa pílový reťaz dotýkal zeme.

Dbajte na stabilný postoj a rovnomerné rozloženie váhy tela. Ak je to možné, zdvihnite kmeň a podprite ho konármi, iným kusom dreva alebo klinom.

Dodržujte nasledujúce pokyny:

- Keď je kmeň podporený po celej dĺžke (10):
- Režte zhora (11).
- Keď je kmeň podporený iba na jednom konci (12):

1. Najprv urobte rez zdola (13) do hĺbky približne 1/3 priemeru kmeňa.
2. Potom vykonajte druhý rez zhora (14), aby ste rez dokončili.

Keď je kmeň podporený na oboch koncoch (15):

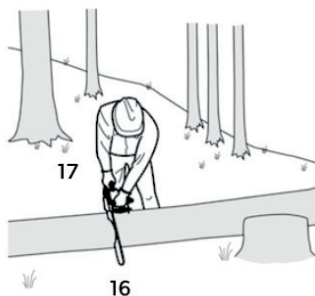
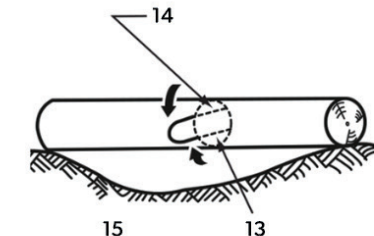
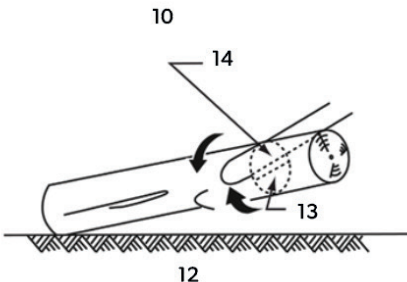
1. Najprv režete zhora (14) do hĺbky asi 1/3 priemeru kmeňa.
2. Potom vykonajte druhý rez zdola (13) a odrežte zvyšné 2/3 priemeru, aby ste rez dokončili.

Keď je kmeň na svahu:

1. Vždy stojte na hornej strane svahu.
2. Majte pílu stále pod plnou kontrolou.
3. Držte rukoväťe píly pevne oboma rukami.
4. Ku koncu rezu znížte tlak, aby nedošlo k zaseknutiu reťaze.

Keď je rezanie kmeňa dokončené (16):

1. Počkajte, kým sa reťaz úplne nezastaví (17).
2. Uistite sa, že je píla vypnutá.
3. Pred presunom k ďalšiemu stromu skontrolujte okolie, či nehrozí nebezpečenstvo.



## ÚDRŽBA



### UPOZORNENIE:

Zabráňte kontaktu plastových častí stroja s brzdovou kvapalinou, benzínom alebo ropnými látkami. Tieto chemikálie môžu plast poškodiť alebo znehodnotiť, takže nebude ďalej použiteľný.

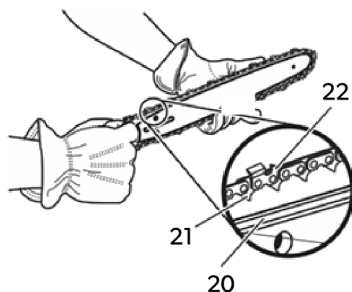
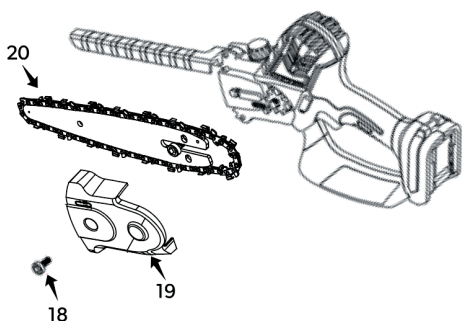


### UPOZORNENIE:

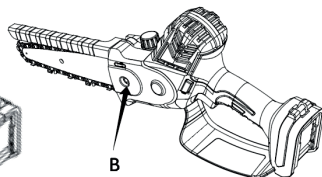
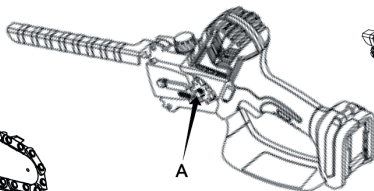
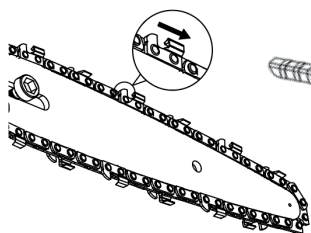
Nepoužívajte na plastové časti ani kryt silné rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky. Pred akoukoľvek údržbou vždy vyberte akumulátor z prístroja.

## VÝMENA VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE

1. Podľa obrázka nižšie otočte skrutkou (18), kým sa úplne neuvoľní.
2. Zložte kryt reťaze (19).



3. Vložte hnacie články reťaze (21) do drážky vodiacej lišty (20).
4. Nasměrujte zuby reťaze (22) v smere jeho otáčania.
5. Uistite sa, že je reťaz správne nasadený okolo vodiacej lišty a že je vedený zo zadnej strany lišty.
6. Držte reťaz aj lištu pevne na mieste.
7. Hnacie články musia dosadnúť na ozubené koleso (A).
8. Otočte skrutkou (B) v smere hodinových ručičiek, aby sa reťaz predopnul.



9. Nainštalujte kryt reťaze.
10. Dotiahnite reťaz. Postupujte podľa časti Nastavenie napnutia reťaze.
11. Dotiahnite matice, keď je reťaz správne napnutý (B).

**POZNÁMKA:** Ak používate nový reťaz, spustite pílu na 2–3 minúty skúšobného chodu.

Nový reťaz sa po prvom použití mierne vytiahne, preto skontrolujte jeho napnutie a v prípade potreby ho znova dotiahnite.

## NAPNUTIE REŤAZE

Čím viac reťaz používate, tým viac sa predlžuje. Preto je dôležité pravidelne kontrolovať a upravovať jeho napnutie, aby nedochádzalo k jeho uvoľneniu.

Reťaz napnite tak, aby ho bolo možné od lišty odtrhnúť len nepatrne – približne v strede jej dĺžky.



### VAROVANIE:

Voľný reťaz sa môže zosunúť z lišty a spôsobiť vážne, alebo dokonca smrteľné zranenie.

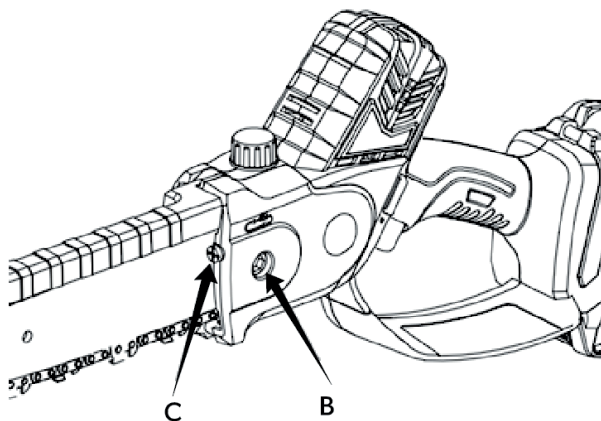


### UPOZORNENIE:

Pri manipulácii s reťazou, lištou alebo oblasťou okolo reťaze vždy používajte ochranné rukavice.

1. Vypnite pílu.
2. Najprv otočte skrutkou (B) proti smeru hodinových ručičiek o 1–2 otáčky a potom kolieskom (A) v smere hodinových ručičiek napnite reťaz.
3. Nakoniec otočte skrutkou (B) v smere hodinových ručičiek, aby sa vodiaca lišta pevne zaistila.

**POZNÁMKA:** Na nastavenie napnutia reťaze nie je potrebné zložiť kryt lišty.



## OSTRENIE ZUBOV REŤAZE

Ak sa reťaz ťažko zarezáva do dreva, je potrebné nabrúsiť zuby reťaze.

**POZNÁMKA:** Na brúsenie odporúčame zakúpiť elektrickú brúsku na reťaze.

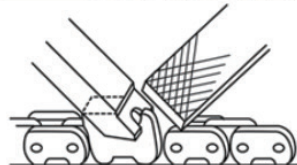
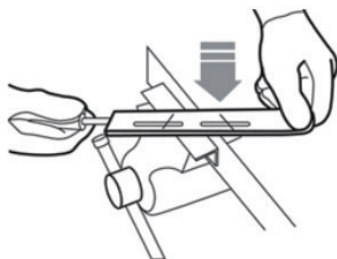
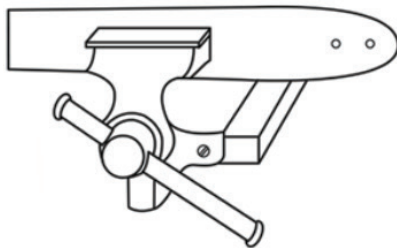
1. Napnite reťaz.
2. Brúste hranu zuby okrúhlym pilníkom s priemerom 4 mm (5/32 palca).
3. Hornú plochu, bočnú plochu a obmedzovač hĺbky brúste plochým pilníkom.
4. Všetky zuby nabrúste pod rovnakým uhlom a na rovnakú dĺžku.

**POZNÁMKA:** Počas brúsenia:

- Držte pilník rovnobežne s brúseným povrchom.
- Používajte strednú časť pilníka.
- Používajte ľahký, ale pevný tlak pri brúsení.
- Pri spätnom pohybe pilník zdvihnite.
- Nabrúste všetky zuby na jednej strane a potom prejdite na druhú.

Reťaz vymeňte, ak:

- Dĺžka britu je menšia ako 5 mm.
- Je príliš veľká voľa medzi vodiacimi článkami a nitmi.
- Rýchlosť rezu je nízka.
- Reťaz bol brúsený mnohokrát, ale rýchlosť rezu sa nezvyšuje — reťaz je opotrebovaný.



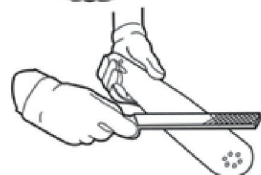
## ÚDRŽBA VODIACEJ LIŠTY

**POZNÁMKA:** Pravidelne lištu otáčajte, aby sa opotrebovávala rovnomerne.

1. Namažte ložiská na konci lišty (ak sú) pomocou injekčnej striekačky (nie je súčasťou dodávky).
2. Vyčistite drážku lišty pomocou čistiaceho háčika (nie je súčasťou dodávky).
3. Vyčistite mazacie otvory.
4. Odstráňte otrepky z hrán a zarovnajte ich plochým pilníkom.

Vymeňte lištu, ak:

- drážka nezodpovedá výške vodiacich článkov,
- je vnútorná strana lišty opotrebovaná a spôsobuje, že reťaz ťahá na jednu stranu.



## PREPRAVA A SKLADOVANIE

Pred premiestnením stroja vždy:

- Vyberte akumulátor.
- Nedotýkajte sa poistky spínača.
- Nasadte kryt lišty a reťaze.

Pred uložením stroja:

- Vždy odstráňte všetok zvyškový olej.
- Vyberte akumulátor.
- Dôkladne stroj očistite od nečistôt.
- Uložte ho mimo dosahu detí.
- Uchovávajte ho mimo dosahu látok spôsobujúcich koróziu, ako sú záhradná chémia alebo posypová soľ.

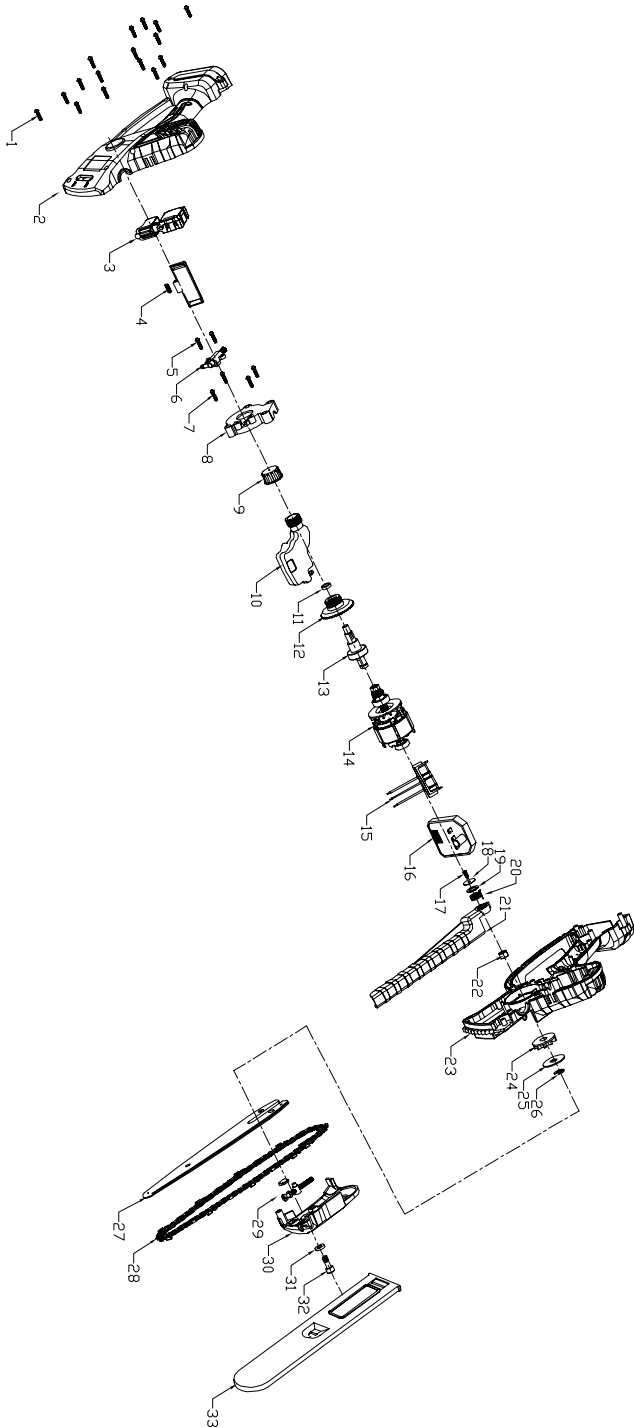
## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Vodiaca lišta a reťaz sa zahrievajú / Z lišty a reťaze sa dymí.	Reťaz je príliš dotiahnutý.	Upravte napnutie reťaze.
	Znečistenie spôsobuje upchatie výstupného otvoru.	Doplňte olej na mazanie reťaze.
	Znečistenie spôsobuje upchatie olejovej nádržky.	Zložte vodiacu lištu a vyčistite výstupný otvor.
	Znečistenie spôsobuje upchatie vodiacej lišty a uzáveru olejovej nádržky.	Vyčistite olejovú nádrž. Pridajte nový olej.
	Znečistenie spôsobuje upchatie pastorka alebo vodiacich koliesok.	Vyčistite drážku vodiacej lišty a uzáver olejovej nádržky.
	Reťaz je príliš napnutý.	Vyčistite pastorok a vodiace kolieska.
Motor beží, ale reťaz se netočí.	Vodiaca lišta alebo reťaz sú poškodené.	Upravte napnutie reťaze.
	Motor je poškodený.	Vymeňte vodiacu lištu a reťaz, ak je to potrebné.
	Motor je poškodený.	1. Vyberte akumulátor. 2. Zložte kryt vodiacej lišty. 3. Zložte lištu a reťaz. 4. Vyčistite stroj. 5. Vložte akumulátor a zapnite stroj.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Motor beží, reťaz sa otáča, ale nereže.	Reťaz je tupý.	Nabrúste alebo vymeňte reťaz.
	Nastavenie napnutia reťaze je nesprávne.	Otočte reťaz tak, aby sa otáčal správnym smerom.
	Stroj sa nespustí, ak na akumulátore svietia alebo blikajú iba jedna až dve kontrolky.	Upravte napnutie reťaze.
Motor beží, ale reťaz nereže správne, alebo sa motor približne po 3 sekundách zastaví.	Upravte napnutie reťaze.	Zatiahnite reťazovú brzdu smerom k používateľovi, aby ste ju vypli.
	Stroj a akumulátor nie sú správne pripojené.	Uistite sa, že tlačidlo uvoľnenia batérie pri zasunutí „cvakne“.
	Úroveň nabitia batérie je príliš nízka.	Nabite batériu.
	Poistka spínača a spínač nie sú stlačené súčasne.	1. Stlačte a držte tlačidlo zámku. 2. Stlačte spúšť na spustenie stroja.
	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.	Pozrite si návod k batérii a nabíjačke.
	Prevádzková teplota stroja je príliš vysoká.	Nechajte stroj vychladnúť.
Stroj se nespustí, pokud na akumulátoru svítí nebo blikají pouze jedna až dvě kontrolky.	Akumulátor má nízku kapacitu.	1. Nechajte akumulátor alebo stroj vychladnúť na okolnú teplotu. 2. Znova nabite akumulátor. 3. Znova spustite stroj.
	Akumulátor alebo radiaca doska sú v ochrannom režime proti prehrievaniu.	
Motor beží, ale reťaz nereže správne, alebo sa motor po približne 3 sekundách zastaví.	Stroj je v ochrannom režime, aby chránil dosku plošných spojov (PCB).	Uvoľnite spínač a spustite stroj znova. Pri rezaní netlačte na stroj nadmernou silou.
	Akumulátor nie je nabitý.	Nabite akumulátor. Postupujte podľa návodu k akumulátoru a nabíjačke.
	Reťaz nie je mazaná.	Skontrolujte hladinu oleja a doplňte ho, aby ste znížili trenie. Nikdy nepracujte s pilou bez dostatočného mazania.
	Nesprávna teplota pri skladovaní batérie.	Ochladte akumulátor, kým nedosiahne okolnú teplotu.

## Zoznam dielov

č.	Diel	Množstvo
1	Samožezný skrútka s krížovou hlavou	16
2	Pravý kryt	1
3	Spínač	1
4	Tlačidlo proti samovoľnému zablokovaniu	1
5	Samožezný skrútka s krížovou hlavou	2
6	Súprava olejového čerpadla	1
7	Zápustný samožezný skrútka	4
8	Kryt prevodovky	1
9	Viečko olejovej nádoby	1
10	Olejová nádoba	1
11	Ložisková vložka	1
12	Kotúčové zuby	1
13	Výstupný hriadeľ	1
14	Motorová zostava	1
15	Zásuvné sedlo konektora	1
16	Bezuhlíkový regulátor	1
17	Samožezný skrútka s krížovou hlavou	1
18	Plochá podložka	1
19	Plochá podložka	1
20	Zkrutná pružina	1
21	Ochranný kryt reťaze	1
22	Matica aretácie vodiacej lišty	1
23	Ľavý kryt	1
24	Reťazové koliesko	1
25	Plochá podložka	1
26	Segrovka	1
27	Vodiaca lišta	1
28	Reťaz	1
29	Súprava skrútky na napínanie reťaze	1
30	Predný kryt puzdra	1
31	Plochá podložka	1
32	Skrútka aretácie reťaze	1
33	Puzdro noža	1



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Vážení zákazníci,

všetky naše výrobky prechádzajú prísnyimi kontrolami kvality, aby ste ich dostali v perfektnom stave. Ak napriek tomu dôjde k nejakej závade vášho zariadenia, prosím kontaktujte naše servisné oddelenie na adrese uvedenej na záručnom liste. Môžete nás kontaktovať aj telefonicky na uvedenom servisnom čísle. Prosíme, vezmite na vedomie nasledujúce podmienky, za ktorých je možné uplatniť záručné nároky:

Záruka pokrýva iba závady zariadenia, ktoré boli preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami, a je obmedzená iba na odstránenie týchto závad alebo na výmenu zariadenia podľa nášho rozhodnutia.

Venujte prosím pozornosť tomu, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, obchodné ani priemyselné použitie. Záruka nebude uznaná, ak bolo zariadenie používané na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely, alebo bolo vystavené podobnému namáhaniu počas záručnej doby.

Naša záruka sa nevzťahuje na:

- Škody na zariadení spôsobené nedodržaním pokynov pre montáž, nesprávnou inštaláciou, nedodržaním prevádzkových pokynov (napríklad pripojením k nesprávnemu napätiu alebo typu elektrickej siete), nedodržaním predpisov pre údržbu alebo bezpečnostných pokynov, vystavením zariadenia abnormálnym podmienkam prostredia alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nesprávnym použitím (napr. preťažovaním zariadenia, používaním neschválených nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích predmetov do zariadenia (piesok, kamienky, prach), poškodením pri transporte, použitím sily alebo poškodením spôsobeným vonkajšími vplyvmi (napríklad pádom zariadenia).
- Poškodenia zariadenia alebo jeho častí spôsobené normálnym alebo prirodzeným opotrebovaním alebo bežným používaním zariadenia.

Záruka platí po dobu 24 mesiacov (pri nákupe na IČO platí záruka 12 mesiacov) odo dňa nákupu zariadenia. Záručné nároky musia byť uplatnené pred skončením záručnej doby a do dvoch týždňov od zistenia závady. Po uplynutí záručnej doby nebudú prijaté žiadne reklamačné nároky. Pôvodná záručná doba zostáva v platnosti aj v prípade vykonaných opráv alebo výmeny dielov. V týchto prípadoch nie sú vykonané práce ani namontované diely dôvodom na predĺženie záručnej doby ani na poskytnutie novej záruky z dôvodu týchto prác alebo dielov. Toto platí aj v prípade vykonania servisu priamo u zákazníka.

Ak bude záhada krytá našou zárukou, vaše zariadenie buď okamžite opravíme a vrátime vám ho, alebo vám zašleme nové zariadenie. Samozrejme vám radi ponúkneme aj platený servis opráv akýchkoľvek závad, ktoré nie sú kryté našou zárukou. Na využitie tohto servisu prosím zašlite zariadenie na našu servisnú adresu.

Všimnite si tiež obmedzenia tejto záruky, ktoré sa týkajú ľahko opotrebovateľných dielov/spotrebného materiálu a chýbajúcich častí, ako je uvedené v záručných podmienkach v týchto prevádzkových pokynoch.





## VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobca:** PROTECO náradí s.r.o.  
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Dodávateľ pre Slovenskú republiku:**

**PROTECO náradie s.r.o.**  
Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

**Označenie výrobku: 51.10-PV-20 píłka na vetvy aku 20 V PROTECO**  
**Typ výrobku: MJ 8306**

**Výrobok:** spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

**Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:**

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN 62841-4-1:2020  
EN ISO 12100:2010  
EN 55014-2:2021  
EN 55014-1:2021

Nameraná hladina akustického výkonu: 98dB(A)Lwa  
Garantovaná hladina akustického výkonu: 101dB(A)Lwa

**Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:** SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co.,Ltd. No 588 West Jindu Road, Shanghai, China 201612. SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

**Na základe certifikátů a test reportů:** MD-588, SHES250200226801, 240903005SHF-001-R1, SHEM240800561101, SHEM210500495201, SGSNA/21/SH/00298.

**Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 25**

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap  
Podbřeží 63  
518 03

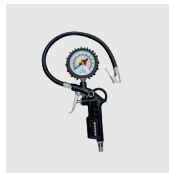
V Bratislave, dňa 26.11.2025



Libor Knap  
Konateľ spoločnosti  
PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9  
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04  
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230  
IČ DPH: SK2120403230



# PROTECO®



Dodávateľ pre SK:  
**PROTECO náradie s.r.o.**  
**Blagoevova 9**  
**Bratislava - Petržalka 851 04**  
**[www.proteco-naradie.sk](http://www.proteco-naradie.sk)**



**SPOLAHLIVÉ NÁRADIE, KTORÉ VYDRŽÍ**

